

Language and Translations

07/11/2025 4:28 pm GMT

[Relates to version](#)

Tags: 9.2

Eyelit MES supports multi-language capabilities that enable flexible localisation so that most web application elements can be displayed in the user's preferred language. This can be especially useful in factories where there may be multiple languages spoken across the site/shop floor.

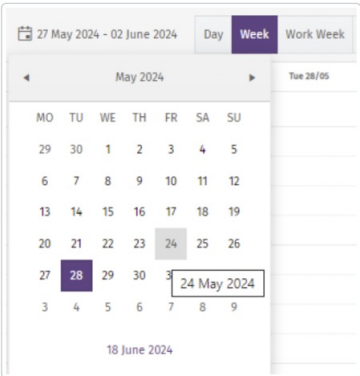
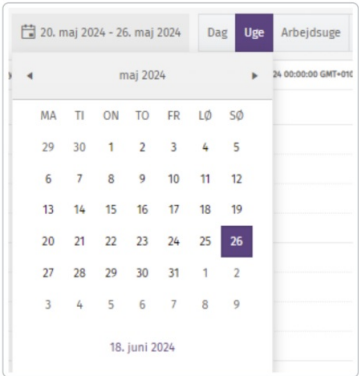
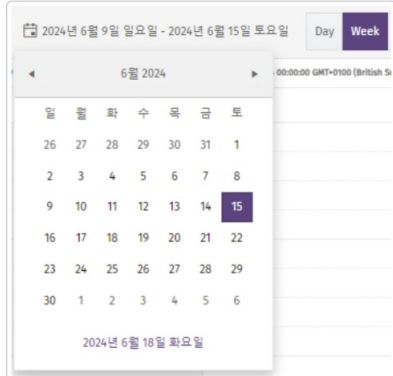
Translatable elements within the application include labels, buttons, tooltips, menu items, messages, and system base data such as statuses, categories, types, grid contents, etc.

Changing the user language also changes the culture setting, which affects the date format, number format (i.e. decimal point and grouping), week start day, etc.

Examples of number formats

English UK (En-GB)	Danish (Da-DK)
Format: {0:n}	Format: {0:n}
1.00	1,00
1,000.50	1.000,50
-1,000,000.50	-1.000.000,50
1,000,000,000.56	1.000.000.000,56
0.00	0,00

Examples of date formats

English UK (En-GB)	Danish (Da-DK)	Korean (Ko-KR)
		

The system supports:

- **System languages:** Consists of a standard set of translations which can only be updated by Eyelit developers.
- **Custom languages:** Customer-defined translations which are based on a system language but with customer-specific variations. The variation overrides the system translations.

The system and custom languages have translations, and each translation includes:

- **ID**
 - System language translation IDs are negative.

- Custom language translation IDs are positive.
- **Key**
 - Translation keys can be **user-defined** or **automatically generated** in the UI (for example, when adding a tooltip to a custom workflow action).

Note that custom translations dictionaries do not need to be 100% populated - they only override system translations if they exist. If a custom translation for a given key is null then the defined default system translation for the schema is used automatically.

Assign a Language

Each user has a default language defined in a user property. This property can be set on the **Edit User** screen.

The screenshot shows the 'Edit User' interface. On the left is a sidebar with 'Users' and a 'New' button. The main area contains a form for editing user details. The 'Language' field, located below 'Holiday Entitlement (Hours)', is set to 'en-GB' and is highlighted with a red rectangular box. Other fields include 'Primary User Group' (System (Mestec)), 'Suid' (shane.adams), 'User Name' (shane.adams), 'Full Name' (Shane Adams), 'Title' (empty), 'User Access' (SSO), 'Email' (shane.adams@mestec.net), 'Principal Name' (shane.adams@mestec.net), 'Menu Item' (empty), 'Shift Selection' (Auto), and 'Manager' (empty). Below these are several checkboxes: 'Enabled' (checked), 'Trusted Devices Only' (unchecked), 'Manage Pay Hours' (unchecked), 'Ignore Password Rules' (checked), 'Ignore Inactivity Timeout' (unchecked), 'Start In Full Screen Mode' (unchecked), and 'Force Password Change On Login' (unchecked). At the bottom, there is a disclaimer: 'By adding a named user account, you are enabling the collection and storage of personal data for that user. You accept responsibility for the purposes for which and the manner in which any personal data are processed.' and two buttons: 'Ok' and 'Cancel'.

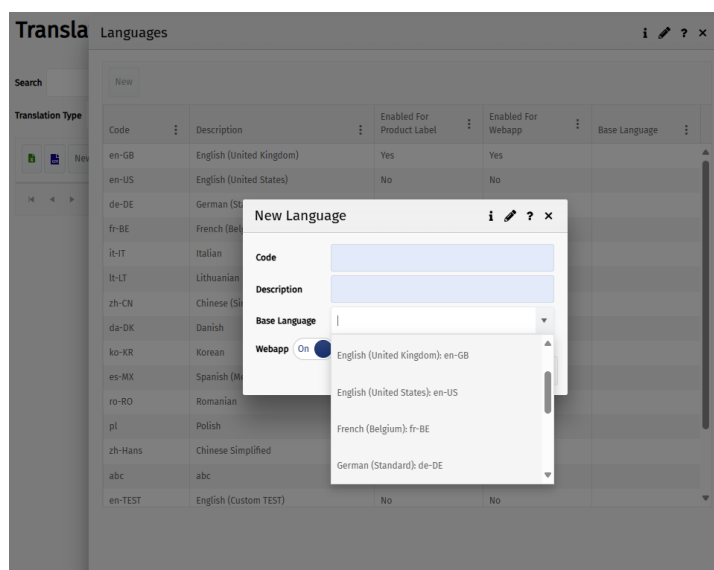
Create a Custom Language

The product ships with translations for a set of system languages. When you create a custom language, you can base it off a system language (the "base language"). This means you only need to override the specific phrases you want to change, while leaving the rest of the translations as they are in the base language.

When the system looks up a translation, it first checks if a translation exists for the custom language. If it doesn't find one, it checks if one exists for the base language. If neither exists, the system defaults to English.

When new releases introduce new phrases in the base language, a new translation key is generated - the custom language

for this will be null and the user will automatically see base language unless a custom translation for the new key is populated. Phrases that were created in the custom language are unaffected by new releases.



New Custom Language

To create a new custom language:

1. Navigate to the **Language** page and click the **New** button to display the **New Language** page.
2. Complete the **New Language** input screen.

Blue fields in the form are required and are flagged with an asterisk () in this document.*

- **Code***: The code needs to be descriptive of the language as it's used as the column name for the language.
- **Description***: Provide a short description of the language.
- **Base Language***: Select the base (system) language which the custom language will be based on.
- **Webapp**: Toggle On if this language will be applied to the Webapp. Default is *On*.
- **Product Label**: Toggle On to apply the custom translations to product labels. Default is *On*.

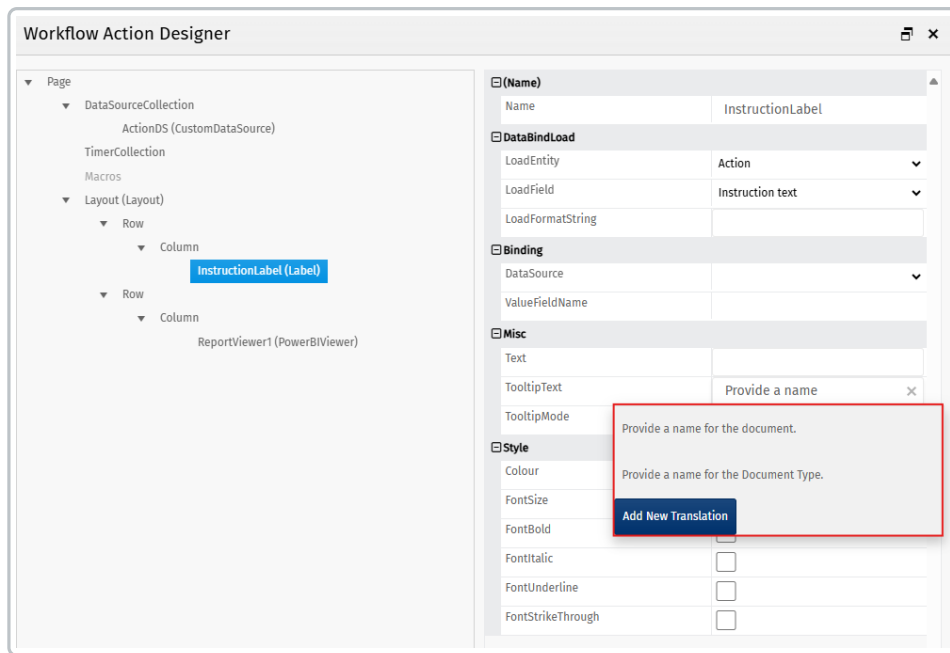
Note: Product labels are approved and cached at the time the label is created. The language translation is cached at this point and doesn't change even if the translation changes. Whatever you've approved, will not change.

3. Click **Save**. This could run for several seconds as it's copying an entire system language into the custom language.

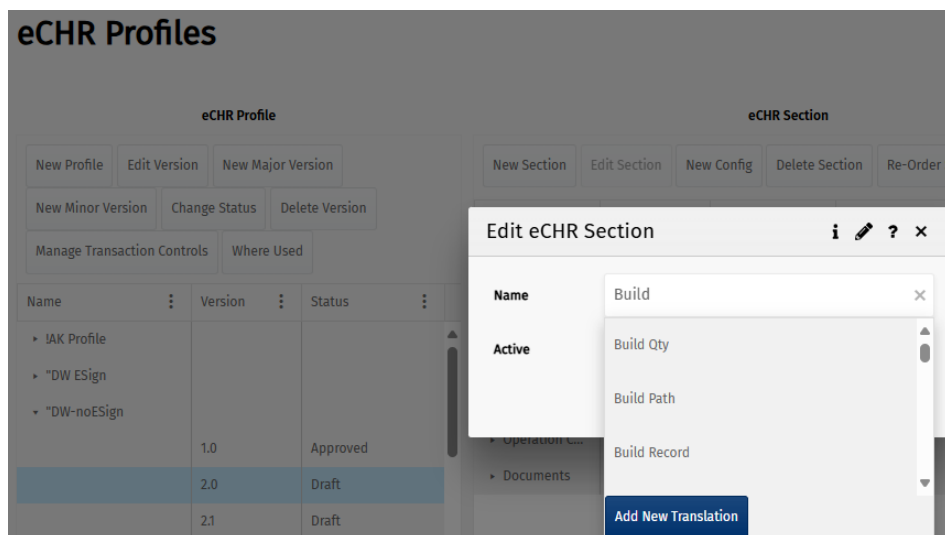
Translation Management

Translations can be added to a language in two ways:

- **From the Translations page**: Add translations **New Custom Translations** screen. This creates a custom translation.
- **From fields in application pages**: Some fields will prompt you to add a new translation (or to select from a list based on what you've typed in the text box):
 - **Custom workflow action**: when completing some fields (for example the **ToolTip** field) you will receive a pop-up of translations (text) you can select from. If the text doesn't already exist, you can choose to **Add the New Translation** or not to add it.



- eCHR Profiles - New eCHR Section (Name field)



- Menu Management - Add Menu Item (Name field).

Add Root Group

Parent Group

Custom? No

Name Name menu

No data found. Do you want to add new label to the dictionary?

Value: Name menu

Add New Translation

- Menu Management - Add Menu Item (Name field).

Menu Management

Search for menu item Owner System Last Edit User

Add Root Group Add Sub Group Add Menu Item View Sorting Edit Delete Param

Menu Entity

Quality

Maintenanc

Maintenanc

Quality Pla

Checklists

Maintenanc

Manufacturing

Production

Production Volume Variance

Add Menu Item

Parent Group Quality

Custom? No

Name Build

Type

Build

Build Qty

Build Path

Add New Translation

New Custom Translation

New custom translations can be manually added or existing ones can be edited within the translations page.

1. Navigate to the **Translations** page and click the **New Custom Translation** button.
2. Complete the **New Custom Translation** input screen. Populate the required text for base and any other required language in the grid.

New Custom Translation screen

Blue fields in the form are required and are flagged with an asterisk () in this document.*

- **Key ***: Identifies the translation. You can specify a key when creating new translations. System-generated translations will create a unique, system-generated key.
- **Type ***: Select the Translation Type. Options: *Product Label Translations*, *WebApp Messages*, *WebApp Labels*.
- **Description**: Provide a description for the translation.
- **Translations*** column: Type translations in the **Translations** column in the row of the required language.

Edit Translation

Key 679214597321 **Type** WebApp Labels

Description Turn on the refining machine

Note: Changes to label translations can take several minutes to be reflected in pages.

Language	Base Language	System	Translation
en-GB			Turn on the refining machine
en-US			
de-DE			an der Raffineriemaschine
fr-BE			sur la machine de raffinage
it-IT			
lt-LT			
zh-CN			
da-DK			
ko-KR			장제기에서
es-MX			
ro-RO			
pl			

Save **Cancel**

Edit Custom Translation

1. Navigate to the **Translations** page.
2. Select search criteria to filter the results displayed.
3. Select the translation and click the **Edit** button to display the **Edit Translation** page.
4. **Update Key (only if unique)**. This is mandatory though it will default to the translation key selected in the previous step.
5. In the **Translation** column, you can change existing translations or provide new translations for any of the languages.
6. To view the newly edited translation in the **Translations** screen, you must select the relevant languages. If you want a custom language to display, make sure the **Owner** field is set to *Custom*, then click **Refresh**.



Note

When translations are added or updated, the UI reflects the changes only after the page is republished or when a background refresh event runs. This refresh event occurs every 30 minutes.

Import Translations

You can import translations in bulk from a CSV.

Navigate to the **Translations** page, click the **Import Translations** button.

Follow the instructions on the screen.

Where Used

Select a translation, click the **Where Used** button for a list of pages where the translation is used. Note that translations used elsewhere, such as on product labels, will not be displayed.
